

LISTE DES PUBLICATIONS

Articles dans revues internationales à comité de lecture

- Smith, A. (2024a). Expressions of opinion produced by French learners of German as a foreign language. An Exploratory Corpus Analysis (L1 – L2). In *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 4(1), 78–101. doi: <https://doi.org/10.48694/kordaf.3991>
- Smith, A. (2024b). (Re)defining the role of the foreign language learners' dictionary: Towards a concept for a phraseopragmatic GFL dictionary for French learners. In A. Klosa-Kückelhaus & M. Nied Curcio (Ed.), *Dictionary Use and Dictionary Teaching: New Challenges in a Multilingual, Digital and Global World* (pp. 109-134). Berlin, Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783111373294-006>
- Smith, A. (2022). Lexicographie bilingue des «actes de langage stéréotypés» : la question du sens. *Langages*, 225, 113-125. <https://doi.org/10.3917/lang.225.0113> [<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03865690>]

Articles dans revues nationales à comité de lecture

- Smith, A. (2019a). « Petit dictionnaire permanent des *actes de langage stéréotypés* (ALS) : microstructure de « ich sage dir », in *Nouveaux Cahiers d'Allemand (NCA)*/3/2019, p. 279-288. [<https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-02490066>]
- Smith, A. (2018a). « Petit dictionnaire permanent des *actes de langage stéréotypés* (ALS) : microstructure de « [und] das sagst du mir », in *Nouveaux Cahiers d'Allemand (NCA)*/2 2018, p. 135-148. [hal-03058437]
- Smith, A., RAIMONDEZ, M. (2018b). « Les ALS allemands et français : un inventaire », in M. Kauffer, J. Keromnes (éds), *Phraséologie et pragmatique*, (= *Verbum*, tome XL, 2018 n°1), p. 51-65. [halshs-02490106v1]
- Smith, A. (2017a). « Petit dictionnaire permanent des *actes de langage stéréotypés* (ALS) : microstructure de « das ist leicht gesagt », in *Nouveaux Cahiers d'Allemand (NCA)*/2 2017, p. 129-137. [halshs-03058479v1]
- Smith, A. (2016). « Petit dictionnaire permanent des « actes de langage stéréotypés » (ALS) : « (na) sag mal », in *Nouveaux Cahiers d'Allemand (NCA)* 1/2016, p. 1-13. [halshs-03058538v1]
- Smith, A. (2014). « Petit dictionnaire permanent des « actes de langage stéréotypés » (ALS) : « ach was », in *Nouveaux Cahiers d'Allemand (NCA)* 2/2014, p. 119-132. [hal-01133086]

Ouvrages individuels et direction d'ouvrages collectifs

Smith, A. (2007a). L'expression de la fonction phatique en français et en allemand : du concept de « phaticité » au pilotage du coénonciateur à l'aide des « expressions phatiques ». Thèse de doctorat (université de Nancy 2/université de Mayence). [tel-01752864v1]

Chapitres d'ouvrages

Smith, A. (2020). Musterhaftigkeit von pragmatischen Phraseologismen : Stereotype Sprechakte im Deutschen und Französischen, in C. Mellado Blanco, H. Holzinger, N. M. Iglesias & A. Mansilla (éds.), *Muster in der Phraseologie. Monolingual und kontrastiv* (coll. Studia Phraseologica et Paroemiologica. Vol. 4). Hamburg: Dr. Kovač [<https://www.verlagdrkovac.de/978-3-339-11432-7.htm> ; ISBN 978-3-339-11432-7 (Print), ISBN 978-3-339-11433-4 (eBook)], p. 217-237. [hal-02969022v1]

Smith, A. (2019b). « *Ach was – sans blague* : Kategorisierungsprobleme in der zweisprachigen Lexikographie », in M. Kauffer, J. Keromnes, *Theorie und Empirie in der Phraseologie - Approches théoriques et empiriques en phraséologie*. Tübingen : Stauffenburg, Eurogermanistik, p. 401-420. [hal-03058425v1]

Smith, A. (2017b). « The Microstructure of Stereotypical Speech Acts: Crossing Boundaries in French – German Lexicography ». In : De Giovanni, Cosimo (éd.), *Fraseologia e paremiologia: passato, presente, futuro*. Milano : FrancoAngeli, p. 357-368. [halshs-03058527v1]

Smith, A. (2012). « Der Appell zur intersubjektiven Verständigung : zur Rolle phatischer Diskursmarker », in A. Larrory-Wunder (éd.), *Intersubjektivität und Sprache. Zur An- und Abgleichung von Sprecher- und Hörervorstellungen in Texten und Gesprächen*. Tübingen, Stauffenburg (coll. Eurogermanistik), p. 25-50.[hal-03866828v1]

Smith, A. (2010a). « Phatic expressions in French and German telephone conversations », in S.-K. Tanskanen et al. (éds.), *Discourses in Interaction*, Amsterdam, Benjamins, p. 291-312. [hal-03866834v1]

Smith, A. (2010b). « Working with French and German oral corpora in a contrastive perspective: Methodological and theoretical questions with respect to phatic expressions ». In : FU Berlin (éd.), *ICLC6 : Program and Abstracts* (170 p.), p. 137.

Smith, A. (2008). « Was ist ein phatischer Ausdruck ? » In M. Kauffer, D. Baudot (éds.), *Wort und Text : Lexikologische und textsyntaktische Studien im Deutschen und Französischen. Festschrift René Métrich zum 60. Geburtstag*. Tübingen, Stauffenburg (coll. Eurogermanistik), p. 331-340. [hal-03866839v1]

Smith, A. (2007b). « Small Talk et dévoilement de soi : réflexions sur deux notions clefs de l'interaction verbale », in C. Kerbrat-Orecchioni, V. Traverso (éds.), *Confidence/ Confiding. Dévoilement de soi dans l'interaction/ Self-disclosure in Interaction*, Tübingen, Niemeyer, p. 259-277. [al-03866849v1]

Compte-rendus de lecture

- Smith, A. (2015). Recension d'ouvrage : Baider, Fabienne, Cislaru, Georgeta (éds. 2014). *Linguistic Approaches to Emotions in Context*. Amsterdam/ Philadelphie : John Benjamins. Parue dans *Nouveaux Cahiers d'Allemand* (NCA) 2015/3 (septembre), p. 369-372. [hal-03866816v1]
- Smith, A. (2013). Recension d'ouvrage : Piirainen, Elisabeth (2012). *Widespread Idioms in Europe and Beyond. Toward a Lexicon of Common Figurative Units*. New York : Peter Lang. Parue dans *Nouveaux Cahiers d'Allemand* (NCA) 2013/2 (juin 2013), p. 226-230. [hal-03865640v1]
- Kotsch, A. (2002). *Compte-rendu critique d'une thèse linguistique portant sur l'analyse discursive des fonctions du contact physique au cours de conversations médiatisées : Anita Dreischer, "Sie brauchen mich nicht immer zu streicheln..." Eine diskursanalytische Untersuchung zu den Funktionen von Berührungen in medialen Gesprächen, Arbeiten zur Sprachanalyse, vol. 39, éd. Konrad Ehlich (Francfort/Main, Berlin, Bern, New York, Oxford, Wien: Lang, 2001)»*. Paru dans *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 20 (octobre 2002), p. 363-367. [hal-03866852v1]

Communications et publications en lien avec l'enseignement primaire/ secondaire

- Smith, A. (2013). *Portfolio interculturel. Stage d'observation en établissement scolaire à l'étranger*. CRDP de Lorraine/ Scéren, format PDF, éd. en 2 langues : français et allemand, 72 pages.[hal-03865433v1]
- 17/04/2013 : Animation d'un atelier intitulé « La formation interculturelle dans le cadre d'un stage à l'étranger » lors d'une journée d'études à l'I.U.F.M. de Metz : « L'école et le plurilinguisme en Europe »
- Octobre 2009 : animation d'un atelier « L'intercompréhension des langues germaniques » dans le cadre du colloque « Le multilinguisme. Moins de frontières – plus de langues : un atout pour l'Europe de demain ! » organisé par le Goethe Institut Nancy
- Septembre 2009 : conférence d'une heure au bénéfice du « Bundesarbeitskreis Lehrerbildung » (BAK) à l'occasion de journées d'études « In Grenzen – über Grenzen hinweg » à l'Université de la Sarre suivi de la publication d'un article intitulé « Die Reform der Lehrerbildung in Frankreich » in Seminar (Heft 1/2010, Bundesarbeitskreis der Seminar- und Fachleiter, éds.)
- Février - Mars 2006 : participation à l'atelier TrainEd© organisé au Centre Européen des Langues Vivantes (CELV) du 28/02/06 au 04/03/06 ; rédaction du rapport publié par le Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP)